

6 Transfert du patient

6.1 Informations de sécurité générales



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Avant tout transfert sur un emplacement fixe (fauteuil roulant, lit, chaise toilettes ou autre surface), assurez-vous que la capacité du fauteuil roulant est suffisante pour supporter le poids du patient.
- Le cas échéant, le blocage des roues ou des roulettes de l'emplacement fixe (fauteuil roulant, lit, etc.) doit être enclenché avant de faire descendre ou de soulever le patient.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Utilisez toujours les barres de poussée se trouvant sur le mât pour pousser ou tirer le lève-personne.
- Évitez d'utiliser le lève-personne sur une pente. Invacare recommande d'utiliser le produit sur des surfaces planes exclusivement.
- Pendant le transfert, alors que le patient est suspendu dans la sangle fixée au lève-personne, NE faites PAS rouler le lève-personne sur des surfaces inégales qui risqueraient de le faire basculer.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

Tout dommage occasionné aux pièces du lit (télécommande, roulettes, etc.) suite à un impact avec le sol, les murs ou autres objets fixes est susceptible de détériorer le produit et d'entraîner des blessures.

- ÉVITEZ IMPÉRATIVEMENT tout choc entre les pièces du lève-personne et le sol, les murs et autres objets fixes.
- Rangez TOUJOURS la télécommande lorsqu'elle n'est pas utilisée.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

Le fléau peut se déplacer brusquement et entraîner des blessures.

- Lors du positionnement du lève-personne, tenez compte de la position du fléau et du patient.



AVERTISSEMENT !

Risque de coincement/strangulation

Le cordon de la télécommande peut occasionner des blessures s'il n'est pas positionné et rangé correctement.

- Contrôlez TOUJOURS l'emplacement du cordon de la télécommande par rapport au patient et aux soignants.
- VEILLEZ à ce que le cordon de la télécommande ne s'enroule pas autour du patient et des soignants.
- La télécommande doit être rangée correctement. Rangez TOUJOURS la télécommande lorsqu'elle n'est pas utilisée.



AVERTISSEMENT !

Risque de coincement/strangulation

Les objets qui se trouvent à proximité du patient sont susceptibles d'entraîner un coincement ou une strangulation lors des procédures de levage. Pour éviter tout risque de coincement ou de strangulation :

- Avant le levage, assurez-vous que le patient est complètement dégagé des objets qui l'entourent.



AVERTISSEMENT !

Risque de coincement

Il existe un risque de coincement entre les crochets du fléau et la sangle.

- Prenez toutes les précautions nécessaires lors des opérations de levage.
- Ne placez JAMAIS vos mains ou vos doigts sur ou à côté des crochets lors des opérations de levage.
- Veillez à ce que les mains et les doigts du patient soient éloignés des crochets lors des opérations de levage.



IMPORTANT !

Toutes les procédures de transfert décrites ci-après peuvent être effectuées par une (1) tierce-personne. Toutefois, dans la mesure du possible, Invacare recommande que ces procédures soient effectuées par deux tierces-personnes.

6.2 Préparation au soulèvement



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

Lors des transferts et des opérations de soulèvement, la flèche risque de heurter le patient ou les soignants et d'occasionner des blessures.

- Lors des transferts, tenez TOUJOURS compte de la position de la flèche.
- Assurez-vous que la position de la flèche ne présente aucun risque pour le patient ou pour son entourage.
- Lors des transferts, prenez TOUJOURS garde à la position de votre corps par rapport à la flèche.

1. Avant de continuer, vérifiez les informations et tenez compte de toutes les mises en garde indiquées à la section 2 *Sécurité*, page 99 et *Soulèvement du patient*.
2. Positionnez le patient dans la sangle. Reportez-vous au manuel d'utilisation fourni avec votre sangle.
3. Déverrouillez les roulettes arrière. Reportez-vous à la section 5 *Utilisation*, page 107.
4. Ouvrez les pieds du lève-personne. Reportez-vous à la section 5 *Utilisation*, page 107.
5. Utilisez les barres de poussée pour positionner le lève-personne.

**AVERTISSEMENT !**

- Lorsque le lève-personne est utilisé avec des lits ou des fauteuils roulants, veillez à la position du lève-personne par rapport à celle de ces autres appareils afin de ne pas coincer le lève-personne.
- Avant de positionner les pieds du lève-personne sous un lit, assurez-vous que la zone est exempte d'obstacles.

6. Abaissez le lève-personne pour faciliter la fixation de la sangle.
7. Verrouillez les roulettes arrière. Voir 5 *Utilisation*, page 107.
8. Fixez la sangle. Voir 6.2.1 *Installation de la sangle sur le lève-personne*, page 113.

6.2.1 Installation de la sangle sur le lève-personne

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

L'utilisation de sangles non adaptées ou endommagées peut provoquer la chute du patient ou occasionner des blessures aux tierces-personnes.

- Utilisez une sangle approuvée par Invacare et recommandée par le médecin, l'infirmier ou l'assistant médical afin d'assurer la sécurité et le confort du patient durant la levée.
- Les sangles et accessoires pour lève-personne Invacare sont spécialement conçus pour être utilisés en combinaison avec les lève-personne Invacare.
- Après chaque lavage (conformément aux instructions figurant sur la sangle), assurez-vous que les sangles ne sont pas usées, déchirées ou décousues.
- Toute sangle javellisée, déchirée, coupée, effilochée ou endommagée est dangereuse et risque d'occasionner des blessures. Jetez-la immédiatement.
- NE modifiez PAS les sangles.

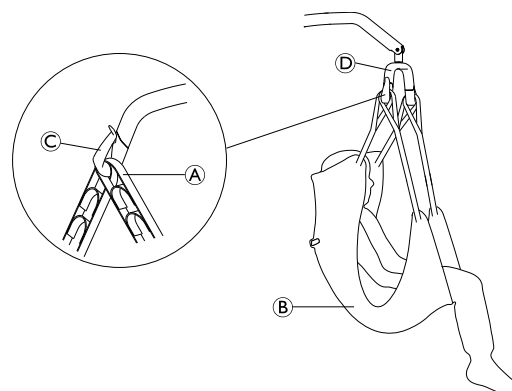
**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

Des sangles mal installées ou mal réglées peuvent provoquer la chute du patient ou occasionner des blessures aux assistants.

- Vérifiez les attaches de la sangle chaque fois qu'une sangle est retirée et remplacée, afin de vous assurer qu'elle est bien fixée avant de déplacer le patient à partir d'un emplacement fixe (lit, chaise ou chaise toilettes).
- Le fléau DOIT être fixé au lève-personne AVANT l'installation de la sangle.
- N'UTILISEZ AUCUN type de serviette d'incontinence plastifiée ni coussin d'assise entre le patient et les sangles afin d'éviter que le patient ne glisse de la sangle pendant le transfert.
- Assurez-vous que la tête du patient est bien soutenue pendant le soulèvement.
- Positionnez le patient dans la sangle conformément aux instructions fournies avec cette dernière.
- Les réglages de sécurité et de confort du patient doivent être effectués avant le déplacement de ce dernier.

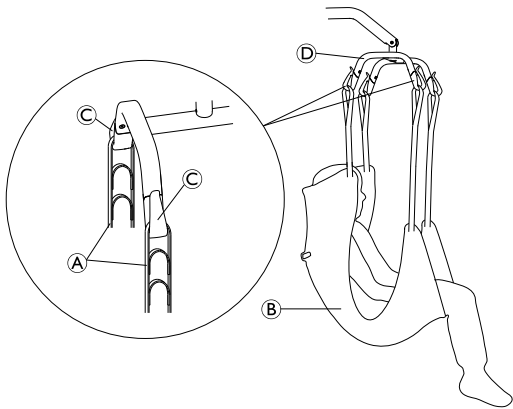
Les boucles de la sangle peuvent être équipées de parties portant un code couleur fournissant des longueurs différentes et permettant de placer le patient dans différentes positions. Utilisez la boucle la plus courte à l'arrière du patient afin de le soutenir. L'utilisation de boucles plus longues soutient moins bien le dos du patient, lequel se trouve dans une position plus inclinée. Faites correspondre les couleurs de chaque côté de la sangle pour un soulèvement uniforme du patient.

Fléau à 2 points



1. Placez les boucles d'épaule (A) de la sangle (B) sur les crochets (C) du fléau (D).
2. Placez les boucles de jambe (A) de la sangle (B) sur les crochets (C) du fléau (D).

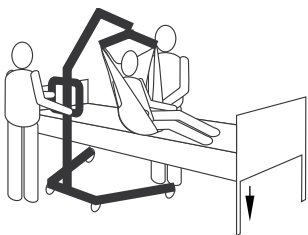
Fléau à 4 points



1. Placez les boucles **A** de la sangle **B** sur les crochets **C** du fléau **D**.

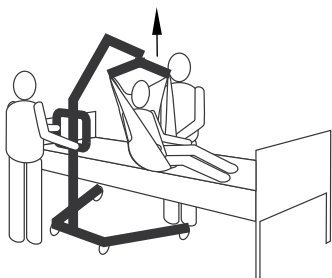
6.3 Transfert du patient à partir d'un lit

1. Préparez-vous au soulèvement. Reportez-vous à la section 6.2 *Préparation au soulèvement*, page 112
2. Accrochez la sangle au lève-personne. Reportez-vous à la section 6.2.1 *Installation de la sangle sur le lève-personne*, page 113
3. Déverrouillez les roulettes arrière.
- 4.



Abaissez le lit à sa position la plus basse.

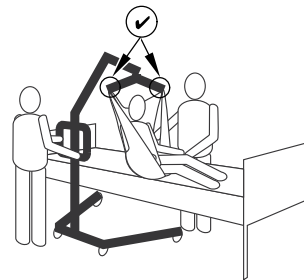
5.



Soulevez le patient à une hauteur suffisante pour le libérer de l'emplacement fixe en faisant en sorte qu'il soit entièrement soutenu par le lève-personne.

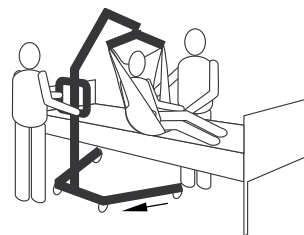
i La flèche reste dans cette position jusqu'à ce que vous appuyez sur le bouton BAS.

6.



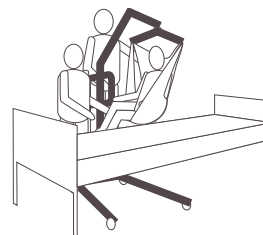
Avant de déplacer le patient, assurez-vous à nouveau que la sangle est correctement fixée aux crochets du fléau. Reportez-vous à la section 6.2.1 *Installation de la sangle sur le lève-personne*, page 113. Si l'une des attaches n'est pas correctement installée, redescendez le patient sur l'emplacement fixe et corrigez le problème.

7.



Éloignez le lève-personne de l'emplacement fixe à l'aide des barres de poussée.

8.



À l'aide des poignées de la sangle, tournez le patient pour qu'il se retrouve face à la tierce-personne qui manœuvre le lève-personne.

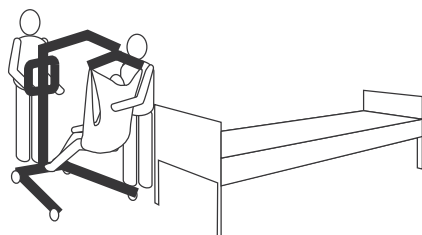
9.



Abaissez le patient jusqu'à ce que ses pieds reposent sur la base du lève-personne, de part et d'autre du mât.

i Avec un centre de gravité plus bas, la stabilité est meilleure, le patient se sent plus en sécurité et le déplacement du lève-personne est facilité.

10.

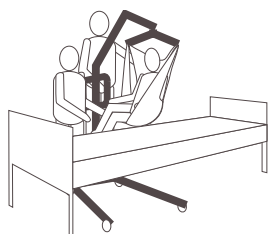


Déplacez le lève-personne en tenant fermement les barres de poussée des deux mains.

11. Procédez au transfert sur une autre surface de repos ou emplacement fixe.

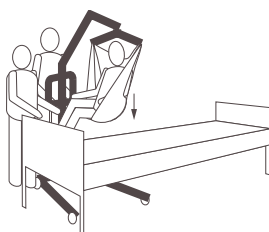
6.4 Transfert du patient dans un lit

1. Effectuez les étapes suivantes en plus de celles indiquées pour soulever le patient se trouvant sur une autre surface de repos ou un emplacement fixe.
- 2.



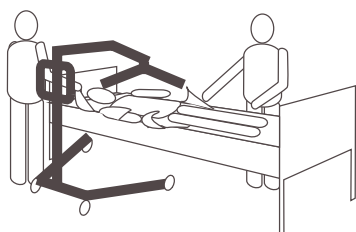
Élevez ou abaissez le lève-personne pour positionner le patient sur la surface plane. Veillez à soulever ou abaisser suffisamment le patient afin de dégager les côtés de l'emplacement fixe.

3.



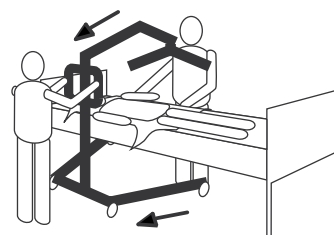
Abaissez le patient sur la surface plane.

4. Assurez-vous que le patient repose complètement sur la surface vers laquelle vous effectuez le transfert.
5. Verrouillez les roulettes arrière.
6. Élevez le lit jusqu'à atteindre une hauteur de travail adéquate (généralement la hauteur de hanche des soignants).
- 7.



Décrochez la sangle du fléau.

8. Déverrouillez les roulettes arrière.
- 9.



Éloignez le lève-personne de la zone.

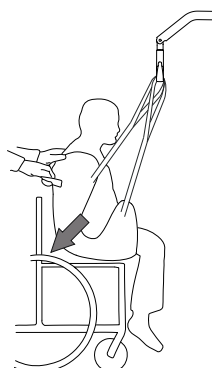
6.5 Transfert d'un patient sur un fauteuil roulant



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- Avant tout transfert, assurez-vous que la capacité du fauteuil roulant est suffisante pour supporter le poids du patient.
- Le blocage des roues du fauteuil roulant DOIT être enclenché avant d'abaisser le patient dans le fauteuil roulant pour le transport.

1. Effectuez les étapes suivantes en plus de celles indiquées pour soulever le patient se trouvant sur une autre surface de repos ou un emplacement fixe.
2. Enclenchez les freins de stationnement du fauteuil roulant afin d'empêcher son déplacement.
3. Positionnez le patient au-dessus du siège, son dos parfaitement adossé au dossier du fauteuil.
- 4.



Commencez à faire descendre le patient et utilisez la poignée de maintien (sur certains modèles) ou les parties latérales de la sangle pour guider les hanches du patient le plus loin possible dans le fauteuil et assurer un bon positionnement. Cette opération assure un bon équilibre et évite que le fauteuil ne bascule vers l'avant.

6.6 Transfert d'un patient vers et depuis une chaise toilettes



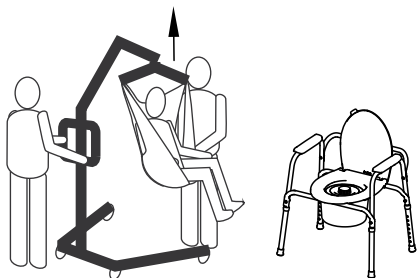
Le lève-personne Invacare n'est PAS un dispositif de transport. Si la salle de bains est loin du lit ou si le lève-personne ne peut être facilement manœuvré près de la chaise toilettes, le patient DOIT être transféré vers un fauteuil roulant et transporté jusqu'à la salle de bains avant d'être positionné sur une chaise toilettes classique.

i Les sangles munies de découpes intimes sont conçues pour être utilisées avec des chaises toilettes ou des sièges toilettes classiques.

i Avant de transférer le patient, le lève-personne doit être conduit vers la salle de bains pour s'assurer qu'il peut être manœuvré facilement vers la chaise toilettes.

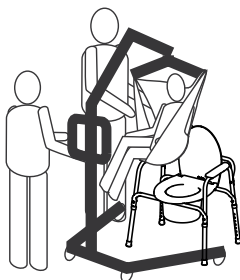
1. Effectuez les étapes suivantes en plus de celles indiquées pour soulever le patient se trouvant sur une autre surface de repos ou un emplacement fixe.

2.



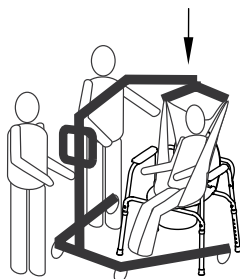
Soulevez le patient à une hauteur suffisante pour le libérer des accoudoirs de la chaise toilettes en veillant à ce qu'il soit entièrement soutenu par le lève-personne. Voir 5 Utilisation, page 107.

3.



Positionnez le lève-personne en faisant en sorte que ses pieds soient à l'extérieur de ceux de la chaise toilettes et que ses barres de poussée soient à l'opposé de la chaise toilettes ; guidez le patient au-dessus de la chaise toilettes.

4.



Abaissez le patient vers la chaise toilettes en laissant la sangle accrochée aux crochets du fléau. Invacare recommande que la sangle reste fixée aux crochets du fléau pendant que le patient utilise la chaise toilettes ou le siège toilettes classique.

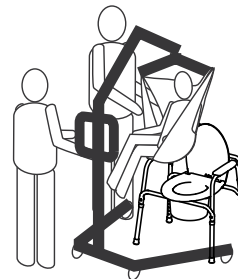
5.



Lorsque le patient est prêt, assurez-vous à nouveau que la sangle est correctement fixée.

6. Soulevez le patient de la chaise toilettes.

7.



Lorsque le patient a quitté la chaise toilettes, utilisez les barres de poussée pour éloigner le lève-personne de la chaise toilettes.

8. Procédez au transfert sur une autre surface de repos ou emplacement fixe.

6.7 Soulèvement d'un patient à partir du sol



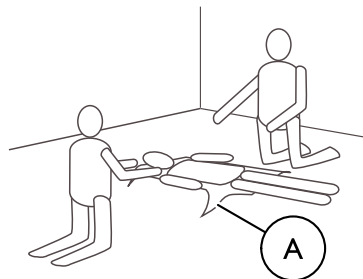
AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

Le lève-personne risque de blesser un patient qui se trouve sur le sol ou une tierce-personne qui travaille au sol.

– Prenez garde lorsque vous déplacez des pièces du lève-personne à proximité d'une personne se trouvant au sol.

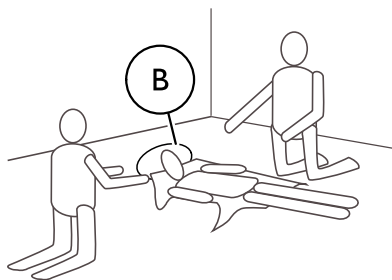
1. Déterminez si le patient souffre de blessures relatives à une chute. Si aucun soin médical n'est requis, procédez au transfert.

2.



Positionnez la sangle **A** au-dessous du patient. Consultez le manuel d'utilisation de la sangle pour plus d'informations sur le positionnement des sangles.

3.

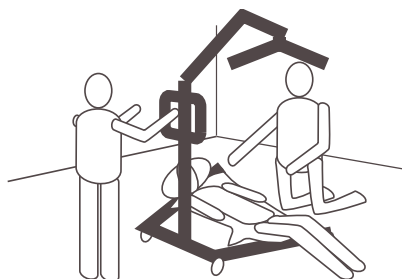


Pliez les genoux du patient et soulevez-lui la tête du sol en la plaçant sur un oreiller ®.

4. Déverrouillez les roulettes arrière. Voir 5 *Utilisation*, page 107.

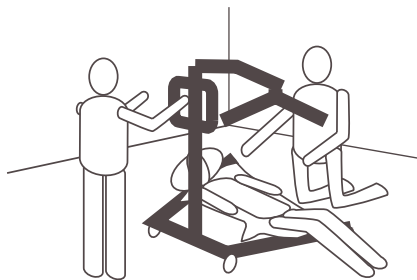
5. Ouvrez les pieds du lève-personne. Voir 5 *Utilisation*, page 107.

6.



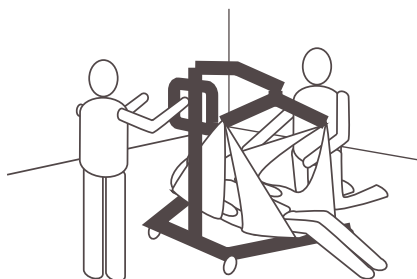
Positionnez le lève-personne en plaçant un pied sous les genoux pliés du patient et l'autre pied sous la tête du patient. Laissez les boucles de la sangle à l'intérieur des pieds du lève-personne.

7.



Abaissez la flèche de manière à ce que le fléau se trouve directement au-dessus de la poitrine du patient.

8.



Fixez la sangle. Reportez-vous à la section 6.2.1 *Installation de la sangle sur le lève-personne*, page 113

9. Levez la flèche pour soulever le patient du sol.

10. Procédez au transfert sur une autre surface de repos ou emplacement fixe.

7 Transport et stockage

7.1 Généralités

Pendant le transport, ou si le lève-personne ne doit pas être utilisé sur une période prolongée, enfoncez le bouton d'arrêt d'urgence.

Une fois plié ou démonté, le lève-personne peut être transporté ou stocké dans son carton d'emballage.

Une fois plié, le lève-personne peut être tiré sur les roues arrière et s'il dispose d'un système manuel d'écartement des pieds, il peut être positionné verticalement, l'ensemble mât/flèche étant orienté vers le haut.

Le lève-personne doit être stocké à température ambiante. En cas de stockage dans un environnement humide ou froid, le moteur et les autres pièces risquent d'être endommagés par la corrosion. Reportez-vous à la section 11.4 *Conditions ambiantes*, page 125

7.2 Démontage du mât fixé à la base

(mât fixe uniquement)

1. Retirez le levier du système d'écartement des pieds en option, le cas échéant.
2. Abaissez la flèche et resserrez complètement les deux pieds.
3. Activez le bouton d'arrêt d'urgence et actionnez les freins des roulettes.
4. Appliquez la procédure suivante en commençant par la fin : 4.5 *Installation du vérin sur la flèche*, page 105
5. Appliquez la procédure suivante en commençant par la fin : 4.4 *Dépliage du fléau*, page 104
6. Appliquez la procédure suivante en commençant par la fin : 4.3.2 *Fixation du mât à la base*, page 104

7.3 Rabattage du mât

(mât pliable uniquement)

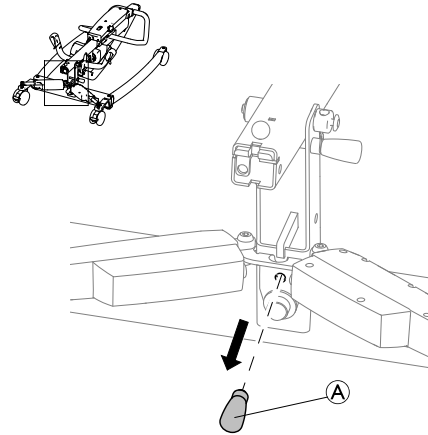
1. Retirez le levier du système d'écartement des pieds en option, le cas échéant.
2. Abaissez la flèche et resserrez complètement les deux pieds.
3. Activez le bouton d'arrêt d'urgence et actionnez les freins des roulettes.
4. Appliquez la procédure suivante en commençant par la fin : 4.5 *Installation du vérin sur la flèche*, page 105
5. Appliquez la procédure suivante en commençant par la fin : 4.4 *Dépliage du fléau*, page 104
6. Appliquez la procédure décrite à la section 4.3.1 *Dépliage du mât*, page 103 en commençant par la fin et tirez le cran d'arrêt ⑥ vers le haut avant de replier le mât.

7.4 Extension de mât pour positionnement vertical

(Birdie EVO uniquement)

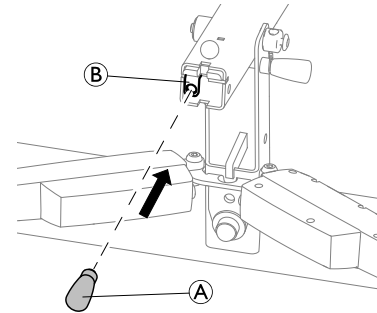
Une extension de mât magnétique est fournie pour permettre un positionnement vertical si le lève-personne est équipé d'un système d'écartement des pieds électrique.

1.



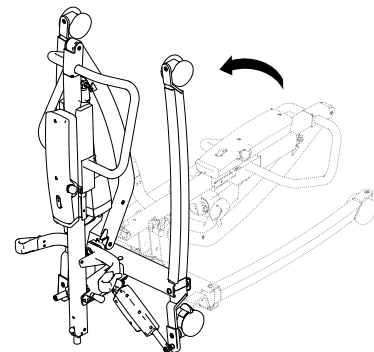
Retirez l'extension de mât ① de son emplacement de rangement à la base du lève-personne.

2.



Insérez l'extension de mât ① dans le support ② sur la face inférieure du mât plié.

3.



Le lève-personne plié peut à présent être placé en position verticale.

8 Maintenance

8.1 Informations de maintenance générales



ATTENTION !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- Vous ne devez effectuer aucune procédures de maintenance ou d'entretien tant que le produit est en cours d'utilisation.

Suivez les procédures de maintenance décrites dans le présent manuel pour préserver le bon fonctionnement du produit.

8.2 Vérifications quotidiennes



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

- Des éléments endommagés ou usés peuvent affecter la sécurité du lève-personne.
- Le lève-personne doit être vérifié à chaque utilisation.
 - Si vous constatez qu'une partie est endommagée ou si vous doutez de la sécurité d'un élément du lève-personne, vous ne devez pas l'utiliser. Contactez votre fournisseur Invacare immédiatement et veillez à ce que le lève-personne ne soit pas utilisé jusqu'à sa réparation.

Liste des vérifications quotidiennes

- Procédez à un examen visuel du lève-personne. Assurez-vous que les pièces ne sont pas abîmées ni usées.
- Vérifiez toutes les pièces, les points de fixation et les éléments qui sont soumis à des contraintes, tels que les sangles, les crochets et les points de pivotement afin de contrôler qu'ils ne présentent pas de signes de craquelure, d'effilochement, de déformation ou de détérioration.
- Vérifiez que la télécommande fonctionne (levage et mouvement des pièces).
- Chargez la batterie chaque fois que le lève-personne est utilisé.
- Vérifiez la fonction d'arrêt d'urgence.
- Vérifiez le témoin lumineux de révision (boîtier de contrôle CBJ Care uniquement).



Le témoin lumineux de révision est signalé par le symbole d'une clé plate figurant sur le boîtier de contrôle et, le cas échéant, sur la télécommande.

- Si le témoin lumineux de révision s'allume en jaune et clignote, cela signifie que le lève-personne a besoin d'une révision. N'utilisez pas le lève-personne et contactez votre fournisseur Invacare pour une révision.
- Si le témoin lumineux de révision ne clignote pas, le lève-personne est prêt à l'emploi.

8.3 Nettoyage et désinfection

8.3.1 Informations de sécurité générales



ATTENTION !

Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



ATTENTION !

Risque de décharge électrique et de détérioration du produit

- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur, le cas échéant.
- Lors du nettoyage de composants électroniques, tenez compte de leur classe de protection concernant la pénétration d'eau.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'éclaboussures d'eau sur la fiche ou la prise murale.
- Ne touchez pas la prise électrique avec les mains mouillées.



IMPORTANT !

- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
 - N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
 - N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
 - Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

8.3.2 Fréquence de nettoyage



IMPORTANT !

Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

8.3.3 Consignes de nettoyage



IMPORTANT !

- Le produit ne doit pas être nettoyé dans des installations de lavage automatique, équipées de systèmes de nettoyage à haute pression ou à la vapeur.

Nettoyage du lève-personne

Méthode : essuyez à l'aide un chiffon humide ou d'une brosse souple.

Température maximale : 40 °C

Solvant/produit chimique : agent de nettoyage ordinaire à usage ménager et eau.

Séchage : essuyez avec un chiffon doux.

Nettoyage de la sangle

Reportez-vous aux instructions de lavage figurant sur la sangle et dans le manuel qui l'accompagne pour plus de précisions sur le nettoyage.

8.3.4 Instructions de désinfection



Des informations complémentaires sur les méthodes et les désinfectants recommandés peuvent être consultées à l'adresse <https://vah-online.de/en/for-users>.

Dans les soins à domicile

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : laissez sécher le produit à l'air.

Dans les soins cliniques et à long terme

Suivez vos procédures de désinfection internes et utilisez uniquement les désinfectants et méthodes préconisés.

8.4 Intervalle entre les révisions



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure ou de dommage matériel

Les révisions doivent être effectuées uniquement par un technicien qualifié.

- Contactez votre fournisseur Invacare pour effectuer un entretien.

L'entretien doit être effectué au moins tous les 12 mois, sauf obligations locales différentes.

9 Après l'utilisation

9.1 Mise au rebut



AVERTISSEMENT !

Risque pour l'environnement

L'appareil contient des batteries.

Ce produit peut contenir des substances nuisibles à l'environnement s'il est jeté dans un endroit (décharge) non conforme à la législation en vigueur.

- NE JETEZ PAS les batteries avec les déchets ménagers.
- Les batteries DOIVENT être portées dans un site prévu à cet effet. Le retour est obligatoire et gratuit.
- Seules des batteries déchargées doivent être mises au rebut.
- Couvrez les bornes des batteries au lithium avant leur mise au rebut.
- Pour plus d'informations sur le type de batterie, reportez-vous à l'étiquette de la batterie ou au chapitre 11 *Caractéristiques Techniques*, page 123

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

9.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Nettoyage et désinfection
- Inspection conformément au programme de maintenance

Pour plus d'informations sur l'examen, le nettoyage et la désinfection, consultez le manuel d'utilisation et le manuel de maintenance du produit.

10 Dépannage

10.1 Identification des pannes et solutions possibles

Symptômes	Dysfonctionnements	Solution
Le lève-personne semble instable.	Les joints du mât ou de la base sont desserrés.	Reportez-vous à la section Installation du mât de la section Configuration.
	Les barres d'attache sont desserrées.	Contactez votre revendeur Invacare.
Roulettes/freins bruyants ou difficiles à manœuvrer.	Résidus ou débris dans les engrenages.	Nettoyez les roulettes pour retirer les résidus ou débris.
Pivots bruyants ou grinçants.	Les pivots sont usés ou endommagés	Contactez votre revendeur Invacare.
Le vérin électrique ne permet pas l'élévation ou les pieds ne s'ouvrent pas lorsque le bouton est enfoncé.	Le connecteur de la télécommande ou du vérin est desserré.	Branchez le connecteur de la télécommande ou du vérin. Assurez-vous que les connecteurs sont correctement installés et branchés.
	Batterie déchargée.	Rechargez la batterie. Voir <i>5.7 Recharge de la batterie, page 109</i>
	Le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé.	Tournez le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il ressorte.
	La batterie n'est pas correctement raccordée au boîtier de contrôle.	Rebranchez la batterie au boîtier de contrôle. Voir <i>5.7.4 Chargeur de batterie en option, page 111</i>
	Les connexions de raccordement sont endommagées.	Contactez votre revendeur Invacare.
	Cordon d'alimentation branché sur une prise électrique.	Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.
	La flèche ou le vérin de pied est endommagé	Contactez votre revendeur Invacare.
	La charge maximale a été dépassée.	Réduisez la charge.
Le vérin émet un bruit inhabituel.	Le vérin est endommagé	Contactez votre revendeur Invacare.
La flèche ne s'abaisse pas lorsqu'elle est en position haute maximale.	La flèche exige une charge minimale pour s'abaisser à partir de la position haute maximale.	Appuyez légèrement sur la flèche.
Le boîtier de contrôle émet un bip sonore en cours de levage et le moteur s'arrête.	La charge maximale a été dépassée.	Réduisez la charge (le lève-personne devrait fonctionner normalement).

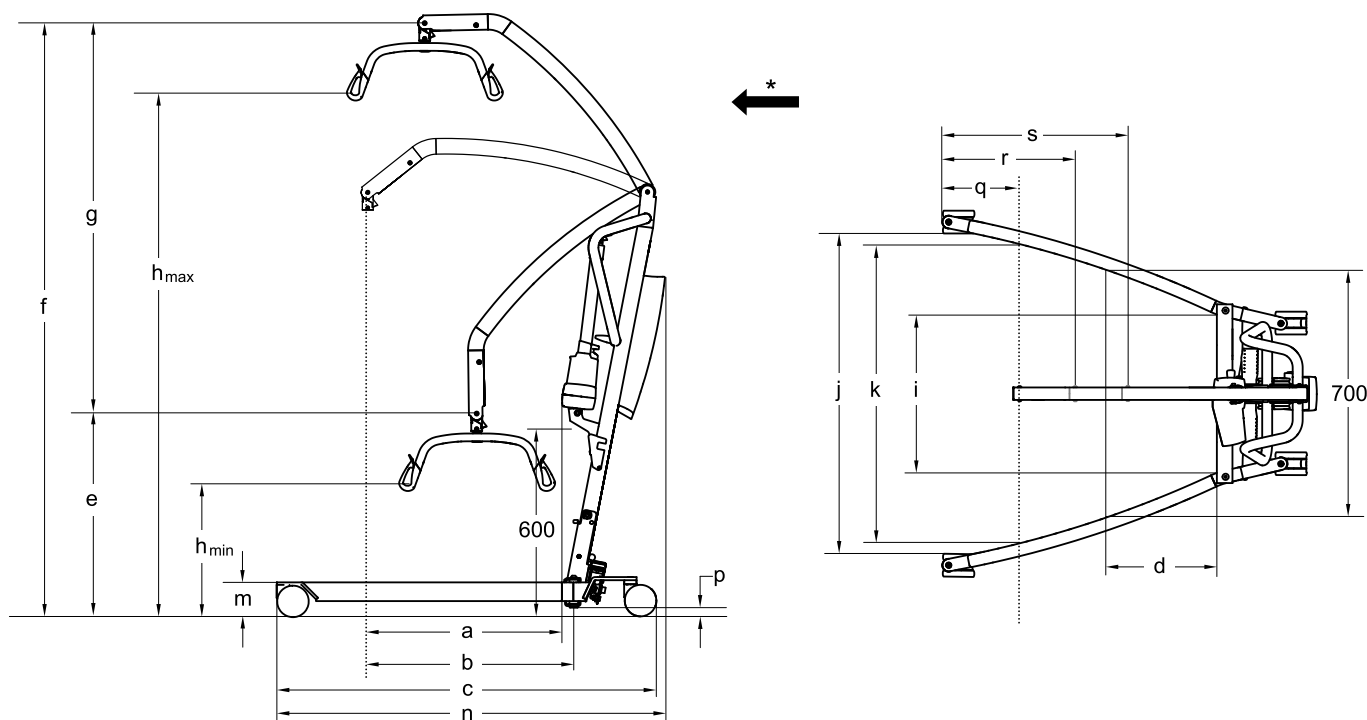
 Si les problèmes persistent après application des solutions suggérées, veuillez contacter votre fournisseur Invacare.

11 Caractéristiques Techniques

11.1 Charge maximale d'utilisation

	Birdie® EVO	Birdie® EVO COMPACT	Birdie® EVO PLUS	Birdie® EVO XPLUS
Charge max. d'utilisation (patient + fléau + sangle)	180 kg	150 kg	180 kg	210 kg

11.2 Dimensions et poids




* Vers l'avant

Dimensions [mm]	Birdie® EVO		Birdie® EVO COMPACT		Birdie® EVO PLUS/XPLUS
Diamètre des roulettes avant/arrière	75 / 75	100 / 100	75 / 75	100 / 100	100 / 125
Portée max. à 600 mm (a)	630	630	530	530	630
Portée max. à partir de la base (b)	630	630	530	530	630
Longueur de la base (c)	1200	1220	1060	1080	1280
Longueur totale (n)	1250	1250	1100	1100	1280
Portée à partir de la base avec pieds écartés à 700 mm (d)	225	225	420	420	225
Hauteur min. du PSC*/position la plus basse (e)	630	645	730	745	645
Hauteur max. du PSC* (f)	1870	1885	1805	1820	1885
Plage de levage (g)	1240	1240	1060	1060	1240
Hauteur min. au point d'ancrage de la sangle (h _{min})	400	415	515	530	415
Hauteur max. au point d'ancrage de la sangle (h _{max})	1645	1660	1575	1590	1660
Largeur totale (pieds ouverts), du centre au centre de la roulette	1100	1100	890	890	1100
Largeur totale (pieds ouverts), mesure interne (j)	1040	1020	835	815	1020
Largeur totale (pieds fermés), mesure externe	640	640	520	520	640

Dimensions [mm]	Birdie® EVO		Birdie® EVO COMPACT		Birdie® EVO PLUS/XPLUS
Largeur interne min. (i)	495	495	380	380	495
Largeur interne à la portée maximale (k)	960	960	765	765	960
Diamètre de braquage	1400	1400	1070	1070	1430
Hauteur jusqu'à la partie supérieure des pieds (m)	100	115	100	115	115
Hauteur libre min. (p)	20	35	20	35	35
Distance minimum du mur au PSC* à la portée maximale (pieds ouverts) (q)	245	245	210	210	245
Distance minimum du mur au PSC* à la hauteur maximale (pieds ouverts) (r)	410	410	450	450	410
Distance minimum du mur au PSC* à la hauteur minimale (pieds ouverts) (s)	615	615	395	395	615
Hauteur une fois replié (version pliable uniquement)	455	470	455	470	470
Longueur une fois replié (version pliable uniquement)	1300	1320	1190	1210	1360

* PSC = Point de Suspension Central

 Toutes les mesures sont prises avec un fléau à 2 points de 450 mm.

Poids des pièces principales [kg]			
	Birdie® EVO	Birdie® EVO COMPACT	Birdie® EVO PLUS/XPLUS
Poids total sans le fléau	40	31	41
Poids du mât, batterie incluse, fléau exclu	19	14	19
Poids de la section jambes manuelle	21	17	s/o
Poids de la section jambes électrique	21	s/o	22

Poids des fléaux [kg]	
Fléau à 2 points, 350 mm	1,9
Fléau à 2 points, 450 mm	2,0
Fléau à 2 points, 550 mm	2,2
Fléau à 4 points, 450 mm	4,0
Fléau à 4 points, 550 mm	4,2

11.3 Système électrique

	Birdie® EVO	Birdie® EVO COMPACT	Birdie® EVO PLUS/XPLUS
Tension de sortie	24 V CC, 250 VA max.		
Tension d'alimentation	100 - 240 V CA, 50/60 Hz		
Courant d'entrée maximum	400 mA (pour CBJ1, CBJ2 et CBJ Care)/ 280 mA (pour CBJ Home)	400 mA (pour CBJ2)/ 280 mA (pour CBJ Home)	400 mA (CBJ1 et CBJ Care)
Classe de protection (appareil complet)	IPX4*		
Classe d'isolation	Équipement de classe II		
Pièce appliquée de type B	Pièce appliquée conforme aux exigences spécifiées pour la protection contre les décharges électriques selon la norme IEC60601-1.		
Niveau sonore	de 45 à 50 dB (A).		

	Birdie® EVO	Birdie® EVO COMPACT	Birdie® EVO PLUS/XPLUS
Capacité de travail	40 élévations complètes (avec une batterie chargée à 100 % - 50 %)		
Intermittent (fonctionnement périodique des moteurs)	10 %, 2 min/18 min max.		
Caractéristiques de la batterie	2 x 12 V/2,9 Ah		
Type de batterie	Plomb-acide (sans maintenance, scellée)		
Abaissement manuel d'urgence	Oui (au bas du vérin)	En option (en haut du vérin)	Oui (au bas du vérin)
Abaissement/élévation électrique d'urgence	Oui/Oui (pour CBJ1 et CBJ Care) Oui/Non (pour CBJ2 et CBJ Home)	Oui/Non (pour CBJ2 et CBJ Home)	Oui/Oui (CBJ1 et CBJ Care)

*IPx4 - Le système est protégé contre les éclaboussures d'eau, quelle que soit la direction.

11.4 Conditions ambiantes

	Stockage et transport	Utilisation
Température	de -10 °C à +50 °C	de +5 °C à +40 °C
Humidité relative	de 20 % à 90 % à 30 °C, sans condensation	
Pression atmosphérique	de 800 hPa à 1 060 hPa	



Laissez le produit revenir à la température ambiante avant de l'utiliser :

- Le réchauffement à partir de la température de stockage minimale peut demander plus de 30 minutes.
- Le refroidissement à partir de la température de stockage maximale peut demander plus de 5 minutes.

11.5 Matériaux

Composant	Matériau
Base, pieds, mât et flèche	Acier, revêtement poudre
Fléau	Acier, revêtement poudre et TPU

Composant	Matériau
Boîtier du vérin, télécommande, protection du mât, roulettes et autres pièces en plastique	Matériau correspondant au marquage (PA, PP, PE)
Connecteur de la flèche, boulons et écrous	Acier, plaqué zinc

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion ou protégés contre la corrosion.

11.6 Forces de fonctionnement des commandes

Commande	Force de fonctionnement
Boutons du boîtier de contrôle	4 N
Boutons de la télécommande	4 N
Pédale avec roulettes de 100 mm*	290 N
Levier du système d'écartement des pieds avec roulettes de 100 mm	45 N
Levier du système d'écartement des pieds avec roulettes de 75 mm	50 N

* Avec des roulettes de 75 mm, un levier de système d'écartement des pieds est obligatoire.

12 Compatibilité électromagnétique (CEM)

12.1 Informations relatives aux interférences électromagnétiques

L'équipement médical électrique doit être installé et utilisé conformément aux informations relatives aux interférences magnétiques présentes dans ce manuel.

Ce produit a été testé et est certifié conforme aux limites CEM spécifiées dans la norme CEI/EN 60601-1-2 pour les équipements de classe B.

Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent interférer avec le fonctionnement de ce produit.

D'autres appareils peuvent recevoir des interférences même des plus bas niveaux des émissions électromagnétiques autorisées par la norme ci-dessus. Pour déterminer si l'émission de ce produit est à l'origine d'une interférence, mettez ce produit sous puis hors tension. Si l'interférence avec le fonctionnement des autres appareils disparaît, cela signifie que ce produit provoque l'interférence. Dans ces cas rares, l'interférence peut être réduite ou corrigée de l'une des façons suivantes :

- Repositionnez le dispositif, changez-le de place ou augmentez la distance de séparation entre les appareils.

12.2 Émissions électromagnétiques

Directives et déclaration du fabricant

Ce produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'utilisateur ou l'acheteur de ce produit doivent s'assurer que le lit est bien utilisé dans un tel environnement.


Test relatif aux émissions	Conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Émissions RF CISPR 11	Groupe I	Ce produit utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Il émet donc des ondes RF très faibles et il est peu probable qu'elles interfèrent avec l'équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Ce produit peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement connectés au réseau d'alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments destinés à accueillir des habitations.
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/émissions de scintillement CEI 61000-3-3	Conforme	

12.3 Immunité électromagnétique

Directives et déclaration du fabricant

Ce produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. L'utilisateur ou l'acheteur de ce produit doivent s'assurer que le lit est bien utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Test/Niveau de conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Décharges électrostatiques CEI 61000-4-2	± 8 kV par contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV dans l'air	Le revêtement de sol doit être du bois, du béton ou des carreaux de céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électriques ; 100 kHz en fréquence de répétition ± 1 kV pour les lignes d'entrée et de sortie ; 100 kHz en fréquence de répétition	La qualité du réseau électrique doit être la même que celle du réseau électrique d'un hôpital ou d'un établissement commercial.

Test d'immunité	Test/Niveau de conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Ondes de choc CEI 61000-4-5	± 1 kV de ligne à ligne ± 2 kV de la ligne à la terre	La qualité du réseau électrique doit être la même que celle du réseau électrique d'un hôpital ou d'un établissement commercial.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	< 0 % U_T pour 0,5 cycle par incréments de 45° 0 % U_T pour 1 cycle 70 % U_T pour 25/30 cycles < 5 % U_T pour 250/300 cycles	La qualité du réseau électrique doit être la même que celle du réseau électrique d'un hôpital ou d'un établissement commercial. S'il est nécessaire que ce produit continue à fonctionner pendant une coupure de courant, il est recommandé de le brancher sur un système d'alimentation sans coupure ou sur une batterie. U_T représente la tension d'alimentation secteur avant l'application du niveau de test.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	Les champs magnétiques de fréquence industrielle doivent avoir les mêmes caractéristiques que ceux présents dans un hôpital ou un établissement commercial.
Perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques CEI 61000-4-6	3 V 150 kHz à 80 Mhz	Il n'est pas possible de prévoir avec précision l'intensité de champ des émetteurs fixes des stations de base des téléphones sans fil/cellulaires ou radios mobiles terrestres, des radios amateurs, et des télédiffusions ou radiodiffusions AM et FM. Afin d'évaluer l'environnement électromagnétique résultant des appareils émetteurs RF fixes, il est nécessaire d'effectuer une étude sur site. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où le produit est utilisé est supérieure au niveau de conformité applicable aux émissions RF ci-dessus, il sera nécessaire d'observer si ce produit fonctionne normalement. En cas de fonctionnement anormal, il conviendra de prendre d'autres mesures, par exemple déplacer ou réorienter ce produit. Des interférences peuvent se produire à proximité des appareils comportant le symbole suivant : 
Champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques CEI 61000-4-3	6 V en bandes ISM et radioamateur	
	10 V/m 80 Mhz à 2,7 GHz	
	385 MHz - 5 785 MHz spécifications des tests d'immunité aux équipements de communication RF sans fil, reportez-vous au tableau 9 de la norme CEI 60601-1-2:2014	Les équipements de communication RF portables et mobiles doivent être utilisés à une distance minimale de 30 cm de toute partie de ce produit, y compris les câbles.



Ces consignes peuvent ne pas s'appliquer dans certaines situations. La propagation électromagnétique varie selon les propriétés d'absorption et de réflexion des structures, des objets et des personnes.